

PROFESSIONAL PROFILE

- Full-time **English-Spanish** and **French-Spanish** translator since 2010.
- Bachelor of Arts in Translation and Interpretation (**University of Salamanca**).

TRANSLATION EXPERTISE	EXAMPLES OF TRANSLATED PROJECTS
Health	<p>Manual detailing an experimental pharmacological therapy for the treatment of alcoholism.</p> <p>FAQ document for the families of children with Niemann-Pick disease type C regarding a phase 2b/3 clinical trial.</p> <p>Pharmaceutical PowerPoint presentation on a new immunotherapy medication.</p> <p>Research materials (follow-up notes, medical observation notes, health survey EuroQoL-5D) of a clinical trial.</p> <p>Pharmaceutical playbook (antibiotics).</p> <p>Pharmaceutical press releases (hATTR).</p> <p>Informative document about Charcot-Marie-Tooth disease.</p> <p>Workplace health and safety manual.</p>
Psychology	<p>Educational and psychological assessments for students with learning disabilities in the State of Massachusetts.</p>
Marketing	<p>Catalog of hunting and adventure eyewear for an American brand.</p> <p>PowerPoint presentation which served to educate the store employees of an Italian fashion house about a new collection.</p> <p>Descriptions of fashion items for a French luxury brand.</p> <p>Online promotional contents for businesses that specialize in selling cosmetics and diet supplements.</p> <p>Clothing and accessory descriptions for the second-largest e-commerce site in France.</p> <p>Manuals for small appliances.</p> <p>eCommerce newsletters.</p>
Tourism	<p>Translation of hotel descriptions for a reservation platform.</p> <p>Guidebook on river tourism in France.</p>
Law	<p>Terms and conditions section of a company's website.</p> <p>Contract for the provision of accommodation in hotels.</p> <p>EPC contract.</p> <p>Franchise agreement for an international auction house.</p> <p>GDPR-compliant privacy policies.</p>
New technologies	<p>Presentations for telecommunication seminars (broadband deployment, RF and radio spectrum regulations, the digital dividend, etc.).</p> <p>Localization of Prestashop modules for a French company.</p>
Journalism	<p>Stories for a news radio program in Gibraltar.</p>
Sociology	<p>EU report on interculturality in Bilbao.</p>
Oenology	<p>Documents (contest rules and conditions, promotional materials, instructions) for a prestigious international wine competition.</p>

CAT TOOLS

- SDL Trados Studio 2019

OTHER SOFTWARE TOOLS

- Microsoft Office
- Abbyy Finereader
- Virtaal
- Notepad++
- Poedit
- Photoshop

OTHER RELEVANT INFORMATION

- Erasmus stay in Rennes (France) (University of Rennes 2 Haute Bretagne) in 2007.
- Guest speaker at the roundtable on employment opportunities in the field of translation, hosted by the Faculty of Translation of the University of Salamanca (Spain) (03/26/2012).

FEEDBACK AND DIGITAL IDENTITY

www.proz.com/feedback-card/1119094

www.linkedin.com/in/sjimenezdotnet

www.traduccion.es/pro